

# 《翻译之技与翻译之道》

## 图书基本信息

书名：《翻译之技与翻译之道》

13位ISBN编号：9787539649224

出版时间：2014-10-1

作者：阎晶明

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)

# 《翻译之技与翻译之道》

## 内容概要

按照语种分类，阎晶明主编的这本《翻译之技与翻译之道(翻译家卷)》遴选了70篇业内较有影响的翻译家的评论文章，探讨了不同语种、不同风格作家作品的翻译技巧、翻译之道，抒发了译者对所翻译作品的深挚热爱以及对翻译事业的拳拳责任心。这些文章感情充沛，语言生动，既阐释了翻译家对国外经典文学作品的精准理解，也融入了译者的情感和文采，具有较强的可读性与研究价值。

# 《翻译之技与翻译之道》

## 书籍目录

英语译事七则感谢翻译界前辈“有人喊encore，我便心满意足”只有忠实的翻译才有价值 关于文学翻译的几句大实话——以丹·布朗小说的翻译为例一种翻译方法论我译《卡彭塔利亚湾》英译泰戈尔诗歌的艺术特色大海的第三岸我和文学翻译从《芬尼根的守灵》的标题谈全书的翻译从翻译王尔德谈起为了无限抵近而精心“演奏”菩提树下论译道与品钦正面遭遇我为什么翻译?译事不易重现原著的风采：关于《血色子午线》的翻译我译托妮·莫里森《爱》：归回文学的情感本原 法语标准·效呆·理想·方法——以加缪的《局外人》为例谈翻译重译《追忆似水年华》我译法国新小说法语文学在台湾翻译出版的进程漫漫翻译路译事：作为文学生活的一种方式不可译性的救赎俄语“翻译是要流汗的”译诗是一次冒险的恋爱长篇小说《脑残》译后德语字面有深意得意勿忘言《浮士德博士》的版本和语言日语学译谈艺漫谈日本文学翻译闲话翻译翻译之技与翻译之道归化，异化与原汁原味西葡语翻译《2666》：我进了老年进修班《百年孤独》译余断想《霍乱时期的爱情》翻译点滴其他小语种我与特朗斯特罗姆(瑞典语)寻找气质的吻合：在翻译《格拉斯医生》的日子里(瑞典语)施辉业冲荷文学翻译要有针对性(荷兰语)译路坎坷通天方(阿拉伯语)译诗感悟(阿尔巴尼亚语)

# 《翻译之技与翻译之道》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)